調査ヲ遂ゲラレタコトガアル（大正八年頃）、從ッテ同博士ノ許ニハコノ地ノ植物ガ比較的完全ニ採集保存サレテアル筈デアル勿論其ノ中ニハほろむいいちごヤおほばうめもどきナドノ珍ラシイ植物モアッタ、余ハ大正十年農商務省ノ委託ヲ受ケテ利根川流域ノ湖沼並ニ猪苗代湖ノ水生植物ヲ調査シタコトガアルガコノ赤井谷地デハ次ノヤウナ植物ヲ採集シタ（大沼宏平氏檢定）

ぎばうし○ほろむいいちご○みゝかきぐさ○のはなしゃうぶ○みつがしは○ほたるゐ○ほそばおもだか○うきがや○いぬつげ○のりうつぎ○れんげつゝじ○いそのき○おにぜんまい○つるこけもゝ○みかづきぐさ○いぬのはなひげ○ときさう○あけぼのさう○さはぎきゃう○うめばちさう○えぞぜきしゃう（ほろむいさう）○さぎさう○もうせんごけ○こばのとんぼさう○みづぎく○ぬまがや○わたすげ○こひるむしろ○まるばおもだか○おほばうめもどき○ほていあふひ○みやまいぼた

○椿ト檜

理學博士　川村清一

古來我邦デ使ハレテヰル植物ノ漢名ニハ本來ノ字義ヲ誤ッテ異ッタ植物ニ用ヰラレテヰルモノガ尠クナイ、本誌第三卷第十二號『斷枝片葉』中ニモ記サレテアッタノデ一二想ヒ出シタ興味アル事實ヲオ話申サウ

●椿樹ノ花　上海ニ居ル支那ノ碩學デ畫家デアル吳昌碩トイフ高齡ノ人ガアル畫風ハ極メテ奇拔デアルガ筆勢ガ勇健デ和洋ノ畫家ガ皆歎賞スル、知人ナル澤本良臣氏ガ多年上海ニ在ッテ吳氏ト親交アルヲ聞キ澤本氏ヲ介シテ小生ハ藤ヲ又滿谷畫伯ハ菊ヲ指定シテ依頼シテ各々一幅ノ吳氏ノ筆ヲ手ニ入レタコトガアッタ、其時ノコトデアル澤本氏ガ我等ニ向ッテ語ルニ『吳氏ハ山水デモ花鳥デモ描イテ吳レルガ畫風カラシテ植物ガ適當ト思フガ若シつばきヲト望ムナラバ椿ノ字ヲ用ヰテハ意ガ先方ヘ通ジナイノデアル曾テつばきヲト希望スル人ガアッテ自分ガ早速支那文デ手紙ヲ認メテ吳氏ニ依頼シタ處ガ中々描イテ吳レナイカラ催促スルト吳氏カラ手紙ノ

返事ニ「老生未不知椿樹之花蕚示其花形……」トアッタノデ再三手紙デ往復シテ支那デ椿ト謂ヘル植物ハ所謂ちゃんちんデアッテ細カナ白花ヲ開クガ固ヨリ花ヲ觀賞スルモノデナイカラ一般ノ人ガ其花ヲ心ガケテ見テヰナイ、つばきナラ支那ニモ栽培シテアッテ畫家ト謂ハルヽ程ノ人ハ其花ヲ描イテ能ク知ッテヰル筈デアルノニ支那デ通用シナイつばきノ漢名椿ヲ使ッタカラ吳氏ニ通ジナカッタト分ッタガ最初カラ山茶花ト書イテヤレバ早速ニつばきノ花ヲ描イテ送ッテ貰ヘタノデアル』ト言ハレタガコレハ植物ノ漢名ヲ我邦デ一般ニ誤リ用ヰテヰル爲メ本國ノ支那デ迷惑シタ話デアル

●**梨樹忌檜**　檜ノ本來ノ字義ハひのきデナクテびゃくしんデアルひのきニハ扁柏ノ漢名ヲ用フベキデアルコトハ今デハ多少我國民ニモ知ラレテ來タガ檜ノ字ハびゃくしんヲ指スモノデアルトノコトハ唯學者ガ取調ベテ夫レガ正シイト謂フカラ一般ノ人ハ夫レヲ聞イテ唯サウカナアト思フダケデ昔ノ學者ガひのきニ檜ノ名ヲ「アイデンテフアイ」シタノニモ何等カ準據スル所ガアッタノデアラウカト思ヘバ現代ノ檜ヲびゃくしんトスル說モ亦イツシカ論理ガ薄弱トナッテ來ハセヌカト多少疑フ人モアルダラウト思フカラ玆ニ檜ガびゃくしんデナクテハナラヌコトガ植物病理學上ノ事實カラシテ之ヲ證明スルコトノオ話ヲ次ニ致サウ、曾テ白井博士ガ朝鮮デ手ニ入レラレタ古イ漢文ノ『東醫寶鑑』ノ書中ニ「……梨樹忌檜……」ノ文句ガアッテ梨樹ノ傍ニ檜樹ガアルト梨樹ハ必ズ病害ニ冒サレ爲ニ梨果ヲ獲ラレナイカラ梨樹ノ附近ニ檜樹ヲ生シテ置イテハ不可デアルトイフ意味ノコトガ記サレテアルノヲ讀ンダコトガアル、コレハ即チ梨ノ赤銹病菌 Gymnosporangium japonicum Sydow. ハ其銹胞子世代ハ梨ノ葉ニ生ジ其冬胞子世代ハびゃくしんノ葉枝ニ生ジ梨トびゃくしんノ兩者間ヲ交互ニ傳染スル特性ヲ有スル病害菌デアルカラ梨樹ノ近傍ニびゃくしん又ハはひびゃくしんガアルト梨ハ赤銹病ニ冒サレ易イ病理學上ノ事實ニ據ッテ梨樹ノ栽培ニ關シ注意シテアルモノデアル是ニ由ッテ檜ナル漢字ハ正ニびゃくしんヲ指シテヰルコトノ明白ナルノヲ知リ得ルノデアル